

риск, что брачный договор будет признан недействительным и нажитое в браке имущество будет разделено между супругами поровну.

Библиографический список

1. Семейный кодекс РФ от 29.12.1995 № 223-ФЗ (ред. 20.06.2018) // Собрание законодательства РФ. 1996. № 1. Ст. 16.

2. Шершень Т.В. Брачный договор как регулятор семейных отношений в России и Республике Беларусь // Семейное и жилищное право. 2007. № 3.

УДК 94(410) “1066/1154”

ГЕНРИХ I БОКЛЕРК И АНГЛИЙСКАЯ ЦЕРКОВЬ

Н. М. Измайлов¹

Научный руководитель: Т. С. Никулина, к.и.н., доцент

Ключевые слова: средневековая Англия, церковь, Генрих I

1066 год вошел в историю Англии под именем Нормандского завоевания. Это событие является одним из самых важных и ключевых, оказавшее огромное влияние на дальнейшее развитие страны. Сэр Франк Стэнтон писал, что основной процесс в этот период представлял «формирование прочного монархического государства». И большую роль в этом играла церковь.

Цель данного исследования – проанализировать основные направления в церковной политике Генриха I (1100-1135), в правление которого проводилась наиболее целенаправленная и всеобъемлющая политика по отношению к церкви. Источником стала публикации документа в Англии в 1956 году (Regesta Regum Anglo-Normannorum/ Ed. By H.W.C. Davis – Oxford, Clarendon Press, 1956. Vol. II).

Можно выделить несколько направлений в церковной политике Генриха I Боклерка. Уже в первом документе в Хартии Вольностей (1100) он объявил о своем принципиальном отношении к церкви, назвав ее свободной. Другим направлением стали отношения между королем и архиепископом Ансельмом, которого он вернул из изгнания. Но наверно самым большим в период его правления, стала задача всевозможных привилегий и дарений в пользу церкви. Большое место в его политике занимают неоднозначные отношения с папством, с которыми английский король стремился всеми силами сохранить дружеские отношения, не теряя при этом королевской самостоятельности.

Хочется сказать, что несмотря на многие противоречия, которые возникали между Генрихом I и церковью в период его правления, его политика

¹ Никита Михайлович Измайлов, студент группы 5301-460301D, email: nik_izmaylov_98@mail.ru

была направлена на упрочнение отношений, потому что король видел в церкви союзника, на которого можно опереться ради укрепления своего авторитета. В заключение можно согласиться с высказыванием известного историка Шарля Пти-Дютайи, который пишет об этих отношениях: «Король хочет оставаться хозяином, но он старается скорее о том, чтобы опираться на духовенство, чем о подчинении его себе, и он допускает, чтобы духовенство стало политической силой».

УДК 81'26

TRANSLATION OF SAMARA TOPONYMS: CHALLENGES AND STRATEGES

Н. М. Измайлов¹

Научный руководитель: Е. В. Агрикова, преподаватель

Ключевые слова: russian toponyms, translation, cross-cultural communication

This year Samara will host World Cup 2018. Therefore, a lot of foreign guests are going to visit the city and for the sake of their comfortable navigation they need understandable direction-signs.

Place names in Samara can be divided into several groups: names associated with important historical events (Revolution square, Pobeda street); in honor of all sorts of revolutionaries (Buyanova street, Vilonovskaya street); streets associated with the II World War (Fadeeva street, 21 Army street); in honor of outstanding people of the USSR, including those who lived in our city (Amineva street, Gagarina street); in honor of the famous Russian poets and writers (Mayakovsky street, Gorky street). They all share one thing – complex proper names. Names of different places in Samara share one thing – complex proper names. For a foreign guest, it will be difficult to perceive these names on hearing. The research problem is the correct translation of the landmarks and streets in Russia.

In the State Standart (2014) it is indicated that the words “street”, “boulevard”, etc. should be written as it is in English. However, in 2015 there were published a code of principles and rules of transliteration and translation into English of names of objects of the urban environment of St. Petersburg. It is said that mandatory way to transfer the names of the city passages is the transliteration of both the main and the status of the name. Here it is indicated that one has to write ‘street’ as ‘ulitsa’.

If we look at Germany, we see that the Germans do not translate the names of their streets or other urban objects on the road signs. In general, this feature is typical for Western Europe. Most often, the names of urban objects are translated

¹ Никита Михайлович Измайлов, студент группы 5301-460301D, email: nik_izmaylov_98@mail.ru